

L'Abéille de la Nouvelle-Orléans Fondée le 1er Septembre 1827. Journal Hebdomadaire publié par la NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de l'Abonnement Pour l'Étranger, un an \$3.50 Pour les États-Unis, un an 3.00 Pour les États-Unis, six mois 1.50 Pour les États-Unis, quatre mois 1.00 Pour les États-Unis, un mois .25

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, Lae.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, Lae, comme matière de deuxième classe, conformément à l'acte du 3 mars 1879.

Nous avons haï, Nous haïssons, Nous sommes haïs.

True translation filed with the postmaster at New Orleans, La., on Saturday, June 14, 1914, as required by Act of October 3, 1917.

Cette phrase, qui s'adresse au peuple allemand, n'a pas été écrite par un Français, ni par un Allemand, mais bien par un Allemand, et un Allemand de marque qui a fait partie du gouvernement d'Éber, le baron H. von Gerlach, qui doit par conséquent savoir ce qu'il dit. S'adressant au peuple allemand, Gerlach lui dit:

"La révolution n'a été d'aucun bénéfice pour nous. Le militarisme existe toujours. No-ke, le ministre de la défense nationale, est entre les mains des officiers de l'armée. Le gouvernement est prisonnier des capitalistes. Nous autres, pauvres diables, sommes toujours les dindons de la farce. Scheidemann n'ose pas, et Noske qui pouvait, ne veut pas. Sous le règne du Kaiser les choses allaient mieux. Les meurtres commis de toutes parts nous prouvent ce qu'il faut penser de la mentalité allemande. La guerre n'a donné aux Allemands aucune leçon; elle n'a fait que les irriter et les rendre plus belliqueux que jamais.

"Nos plénipotentiaires sont allés en France; ils ont trouvé des déserts qui furent autrefois une partie fertile de la France. Ces pays ont été mis en cet état par l'effet de notre conduite sauvage.

"La haine accompagne nos plénipotentiaires; la haine les a regus; la haine a dicté les conditions de la paix; la haine et la crainte. La haine de l'Allemagne que l'opportunité a fait devenir pacifique, mais qui reste militariste au fond de son cœur.

"Le Président Wilson n'a pas de haine contre nous; la paix dictée par lui aurait été acceptable. Mais Wilson n'était pas libre pour faire ainsi qu'il aurait voulu. Ses mains furent liées par les Alliés et il fut obligé d'accepter des compromis. C'est pour cette raison que le traité de paix est si pénible pour nous. Le peuple allemand est indigné et surpris de ce qui nous est demandé; nous ne comprenons pas la haine que les nations ont contre nous.

"Ce que je considère comme la plus grande faute de la part de notre gouvernement, c'est de n'avoir pas dit la vérité au peuple. Tout le monde sait que l'Allemagne a voulu la guerre et que nous sommes responsables du militarisme en Europe. C'est nous qui avons empêché le désarmement à la Conférence de La Haye. En juillet 1914, nous avons tout fait pour éviter la conciliation; nous avons allumé le baril de poudre qui devait faire éclater la Serbie; nous avons déclaré la guerre à la France sous de faux prétextes, ainsi qu'à la Belgique et au Luxembourg. Nous avons prouvé par nos actes que nous n'avions aucun scrupule moral. La majorité du peuple allemand ne sait pas ces choses-là.

Après avoir reproché les fautes commises par le gouvernement allemand pendant la guerre, von Gerlach continue: "La majorité du peuple allemand croit encore que l'Allemagne a toujours aimé la paix et que ce sont les autres nations qui lui ont déclaré la guerre, comme elle ne sait pas aussi que le soldat allemand a fait preuve pendant la guerre de dureté et d'inhumanité."

"Le baron reproche aux Allemands les crimes qu'ils ont commis sur la mer, disant aussi que la dévastation du Nord de la France les a fait passer pour des voleurs et des ravisseurs. "Le peuple allemand croit que nous avons fait une guerre sans violer les lois de l'humanité et que ce sont les Alliés qui se sont conduits en sauvages. Il n'y a que le peuple allemand qui ignore les crimes dont on l'accuse et dont il est réellement coupable. Le moment est venu où il doit en prendre connaissance, hormis qu'on veuille que nous restions haïs et que nous

continuous à nous faire la guerre." D'après le raisonnement du baron von Gerlach, le peuple allemand est loin de comprendre la situation dans laquelle la guerre l'a laissé; c'est pour cela que les conditions de paix qui lui sont imposées doivent être exécutées jusqu'à la dernière des clauses, si on ne veut pas que d'ici à une époque qui ne serait pas éloignée, nous n'ayons pas à recommencer les horreurs dont pendant quatre ans et demi nous avons tous été les témoins. Léon L. Rey.

Franchise Postale—Puis-je envoyer un échantillon dans une lettre affranchie à un sou? —Ca dépend; un échantillon de quoi? —Un échantillon de mon écriture.

Flatteur—Une dame faisait vister sa ferme à un ami. Celui-ci demanda: —Vous n'avez pas de hèles à cornes? —Si, mais j'attends, pour vous en montrer, que mon mari soit arrivé.

WANTED—Reliable white woman to nurse and do upstairs housework. Telephone Uptown 654 J.



JEAN-BERNARD,

L'auteur vite devenu populaire de l'Histoire Générale et Anecdotique de la Guerre, dont le troisième volume vient de paraître, publie aussi le dix-septième volume (1918) de "La Vie de Paris," dont le succès est dû à des qualités de contour qui ont fait écrire à M. Guillot-de-Saix: "Jean-Bernard est le continuateur de Jules Claretie."

La Vie de Paris PAR JEAN-BERNARD De 1898 à 1918. Serait les années 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1917, 1918 sont en vente. Les autres volumes sont épuisés. Chaque volume 3 fr. 50.

La Diphtérie lui laissa un Catarrhe à la gorge

Après des années de souffrances, cette dame chercha et trouva le soulagement dans PE-RI-NA, LE GRAND REMÈDE POUR LE CATARRHE.

Quoi qu'il n'y est rien d'étrange dans l'expérience de Mme Louise Brucker de 1226 Douzième rue Est, Oakland, Cal. sa lettre ne peut qu'être une inspiration pour tous ceux qui souffrent de catarrhe. Voici ce qu'elle dit: "La Diphtérie me laissa avec un catarrhe à la gorge. Après des années de souffrances et de désespoir, j'avais abandonné tout espoir, quand j'eus parlé du PE-RI-NA. Je l'essayai, suivant les instructions, et depuis je n'ai jamais eu de catarrhe. Maintenant, nous avons toujours PE-RI-NA et MAN-A-LIN dans la maison." "Il n'est pas nécessaire de souffrir pendant des années par aucune forme de catarrhe. PE-RI-NA est aussi efficace pour le catarrhe de l'estomac, des intestins, du foie, et des autres organes, qu'il est pour la toux, le froid et le catarrhe du nez et de la gorge. C'est en régularisant la digestion, et aidant l'élimination, que le PE-RI-NA assure une bonne nutrition et un sang riche et pur, qui se portent aux muqueuses. En gardant les membranes muqueuses en bon état, le corps est mieux en mesure de repousser la maladie et de se préserver de la Grippe et du Flu Es-panol. PE-RI-NA est de valeur extraordinaire pour rendre au corps la force, et une santé normale. En Tablettes ou Liquide. Vendu Partout.

Travaux typographiques de tous genres, exécutés avec netteté et promptitude, aux bureaux de l'Abéille, 520 rue Conti. Prix modérés.

L. MONROSE ET FILS, Assurances en Général

Bureaux 512-13-14 Batisse Hennon Représentant Atlas Assurance Company, Ltd., de Londres; Commercial Union Assurance Company, de Londres; Commercial Union Fire Insurance Company, de New York. The Employer's Liability Assurance Corporation, Ltd., de Londres, Angleterre. déo—la dim

PROS-TONE. "THE UTAH SECRET"

As one of those "once-in-a-lifetime" discoveries that have sent a waiting world into a state of suspense—the milestones which mark the world's enlightened progress, PROS-TONE is the life-giving, life-sustaining, life-making formula of a physician who prescribed the formula for diseases of a nervous origin and for kidney and bladder troubles for thirty years in private practice. He first used it to relieve kidney and bladder troubles which afflicted the conductors and other employees of one of our great western railroads of which he was the physician. His first success led to its extended use for nervous disorders by the patients of the Keely Institute of Salt Lake, Utah. Results were so wonderfully beneficial, the good doctor finally decided his duty toward mankind was to lay it to rest, and PROS-TONE was born. The result of his combined experience and judgment was the improved formula under which PROS-TONE is now made. If you cannot get PROS-TONE at your druggist—in order that we may be able to account you adequately as to what it WILL REALLY ACCOMPLISH—We will mail you FREE on receipt of 10 cents in postage and packing is good for FREE PROS-TONE. Only one to each person. Fulling power, and bladder troubles, to know PROS-TONE, TO KNOW THE Great Utah Secret of health and vitality—to see its manifold benefits. FREE COUPON This coupon with 10 cents stamps or gold to pay postage and packing is good for FREE PROS-TONE. Only one to each person. If you desire full sized bottle of PROS-TONE, you may enclose \$1.00 with this coupon and it will be sent you immediately. CHAS. W. WYATT CO., Ltd., 116 Broad St., New York.

Victor Hugo: "Si mes vers avaient des ailes..." Alfred Mercier: "Quels vigoureux coups d'aile!" "Il a pris son essor. Quels vigoureux coups d'aile! Il va plus promptement que la prompte hirondelle. Il est déjà bien loin. Ce n'est plus qu'un point noir; A peine si mes yeux peuvent encore le voir. Dans une vapeur d'or il plonge, et la lumière L'absorbe. Je le cherche en vain dans l'atmosphère: Plus rien. Oh! si j'avais des ailes comme lui, J'irais revoir le Ciel où mes beaux jours ont lui; Les jours d'enchantements, d'espoir et d'ivresse, Les jours si fugitifs de l'heureuse jeunesse.

PERDU—Un Collier en perles. Récompense libérale si il est retourné au No. 528 Rue Gravier. Pas de questions demandées.

ON DEMANDE—Une femme de confiance comme gardienne d'enfants et faire le ménage du haut de la maison. Téléphone Uptown 654 J.

ON DEMANDE—Une servante de maison, et une cuisinière, avec recommandations; bons salaires. S'adresser au No. 2320 Prytanica.

Un genre d'économie qu'on est heureux de pratiquer Buvez une tasse bien préparée du délicieux BAKER'S COCOA avec votre repas et vous verrez que vous n'aurez pas besoin de prendre d'autres aliments en aussi grande quantité parce que le cocoa est très nourrissant et que c'est la seule boisson contenant du gras. Il est pur et sain. Walter Baker & Co., Limited Maison fondée en 1780 DORCHESTER, MASS.

Toutes nos importations Françaises et Anglaises en Médicaments & Spécialités Portent notre timbre de garantie bleu En exigeant cette Marque on sera sûr d'obtenir le produit original E. FOUGERA & Co., Inc. (Maison fondée en 1849) 90 BEEKMAN STREET NEW-YORK

NOTEZ BIEN L'ADRESSE 201-211 rue Nord Rempart Couvreurs, Marchands d'Ardoises et Réparateurs LE SEUL ET UNIQUE BRANDIN PAS DE SUCCURSAL ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc. Téléphone Main 1212

Your Liver Is the Best Beauty Doctor A dull yellow, lifeless skin, or pimples and eruptions, are twin brooders the constipation. Bile, nature's own laxative, is getting into your blood instead of passing out of your system as it should. This is the treatment, in successful use for 50 years—one pill daily (more only when necessary). Carter's Little Liver Pills

Beautiful Bust and Shoulders are possible if you will wear a scientifically constructed Bien Jolie Brassière. The dragging weight of an unconfined bust so stretches the supporting muscles that the contour of the figure is spoiled. BIEN JOLIE BRASSIÈRES

GROVES TASTELESS TONIC. Rend la vitalité et l'énergie en purifiant et en enrichissant le sang. Vous pouvez ensuite en ressentir les effets fortifiants et réconfortants. Le prix est 60 sous. (Notice No. 40)

GET AFTER THESE PROPAGANDISTS!

Liberate yourself from the thrall of that whole gamut of minor bodily evils—anyone of which will cloud the best perfect day. Who feels good when such prodding bodily tormentors are spreading their disorganizing propaganda of ill-health through your system? How can you see the bright side of things when constipation sows its noxious seeds of internal sanitary filth and disease. It can't be done until you cleanse your internal body. Do that now by going to the drug store and getting DR. CHARLES LAXATIVE PELLETS. This splendid preparation is also invaluable in routing those prodding devils of dyspepsia, headache, gastritis, and also most effective in the treatment of all liver and bowel irregularities. The pellets are safe and mild, no griping nor any bad effects result from their use. You may rely on DR. CHARLES LAXATIVE PELLETS as nature's great bodily cleanser and purifier. They will give you that buoyant feeling of healthy joy that can only come from a cleansed, normally functioning system.

PRICE 25 CENTS A BOX At All Druggists or sent direct in Receipt of Price To DR. CHARLES FLESH FOOD COMPANY BROOKLYN, N. Y.

For SINGERS and SPEAKERS THE NEW 10c BOX FITS THE POCKET Better Blue 5c. 10c. 25c. At Druggists. BROWN'S BRONCHIAL TROCHES JOHN L. BROWN & SON, Boston, Mass.

PALACE Représentation continue à 11 P. M. Le Theatre du VALDEVILLE POPULAIRE 5 ACTES SPLENDIDES 5 Scénarios DE LUXE Chaque lundi et Jeudi. NOUVEAUTE ORCHESTRE JAZZ. Prix: 5c, 10c, 15c, 25c.

MATHEY-CAYLUS CAPSULES Le modèle Français Pendant plus d'un demi-siècle, les médecins européens les ont prescrites et elles ont obtenu des résultats excellents. Dans toutes maladies provenant des écoulements urinaires elles agissent promptement et complètement. Chez tous les pharmaciens. CLIN & CIE., Paris. E. FOUGERA & CO. INC., New York.

D. MERCIER'S SONS Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour messieurs et enfants Le magasin est ouvert le samedi soir jusqu'à neuf heures du 1er octobre au 1er juillet, coin des rues Dauphine et Bienville, à deux lieues de la rue du Canal, 2ème District

NEURASTHÉNIE LES GOUTTES CONCENTRÉES DE FER BRAVAIS sans odeur, ni saveur, ni couleur, ni goût, ni aucune des propriétés qui le rendent si agréable. Il donne du ton et de la force. SANTÉ - VIGUEUR - FORCE - BEAUTÉ. Toutes Pharmacies et Rougier Frères, Montréal. Échantillon gratis et franco sur demande par carte à 2 cents. 130, rue Lafayette, Paris. CONVALESCENCE

Les Spécialités Magasin Holmes MARCHANDISES DE PREMIER CHOIX ASSORTIMENTS COMPLETS PRIX SATISFAISANTS AU PUBLIC ET A NOUS-MEMES Service exact de ventes, de livraisons, et de commandes par la Poste Notre but est de mériter la confiance absolue du public D. H. HOLMES CO. LIMITED Paris, New London et Florence. Etabli le 2 Avril 1842

A LA CAMPAGNE. Berthe—Si je tombais en bas du hamac que feriez-vous? Paul—Je me précipiterais pour vous ramasser dans mes bras. Berthe—Eh bien préparez-vous, je vais tomber.

"L'endroit où L'on Mange" COMUS RESTAURANT 135 RUE ST. CHARLES 715 RUE COMMUNE

Phone Main 1897 LA PARISIENNE Pâtisseries Françaises et Espagnoles CREMES A LA GLACE 111 rue Bourbon, Nouvelle-Orléans.

PALESCOULEURS ANÉMIE FAIBLESSE, CHLOROSE, MANQUE DE FORCES, PÂLES COULEURS, etc. par les souffrances les plus variées. FER BRAVAIS (Toutes Pharmacies et 130, r. Lafayette, Paris. Echantillon gratis et franco)

LIGNE FRANÇAISE Compagnie Générale Transatlantique Service Postal. LA SAVOIE June 11 ESPAGNE June 21 ROCHAMBEAU June 28 LA TOURAINE June 28 TO HAVRE Sujet à un changement sans notification. Pour tous renseignements s'adresser Aux bureaux de la Compagnie, F. ORFILA, AGENT GÉNÉRAL 206 rue Commune, Nouvelle-Orléans. JOS. OWIN PLUS HAUT PRIX COMPTANT PAYE, POUR VIEIL OR, ARGENT FT PLATINE 309, rue Bourbon, Nlle.-Orléans, Lae. Phone, Main 5166.